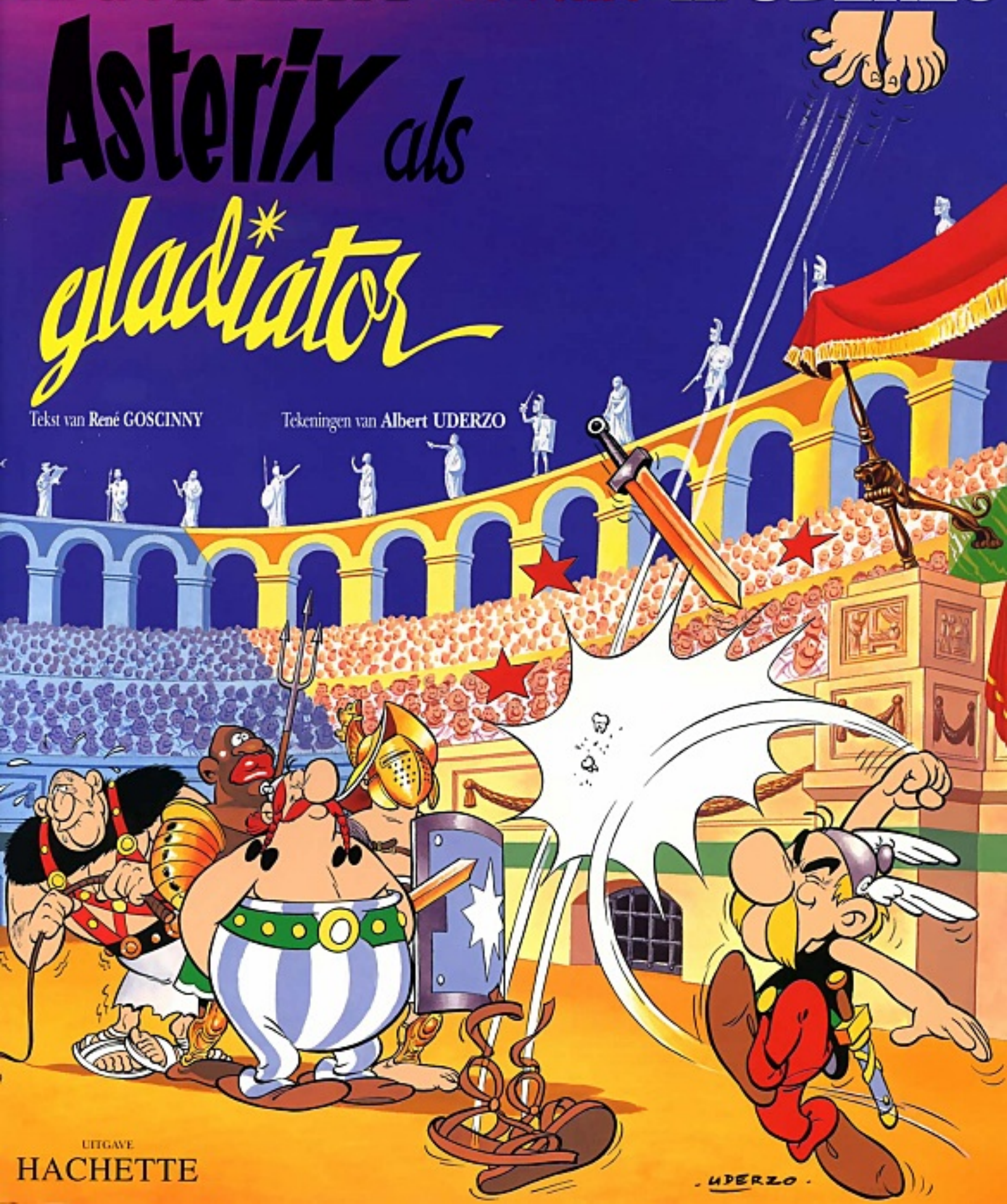


R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Asterix als gladiator

Tekst van René GOSCINNY

Tekeningen van Albert UDERZO



UITGAVE

HACHETTE

UDERZO

GOSCINNY EN UDERZO
PRESENTEREN
EEN AVONTUUR VAN ASTERIX

ASTERIX ALS GLADIATOR

Tekst van Ren GOSCINNY

Tekeningen van Albert UDERZO



UITGAVE

 HACHETTE

HACHETTE LIVRE - 43, quai de Grenelle, 75905 Paris Cedex 15



DE AVONTUREN VAN ASTERIX DE GALLIËR

1	ASTERIX DE GALLIËR	12	ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN	22	DE GROTE OVERSTEEK
2	HET GOUDEN SNOEIJMES	13	ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL	23	OBELIX & CO.
3	ASTERIX EN DE GOTHEN	14	ASTERIX IN HISPANIA	24	ASTERIX EN DE BELGEN
4	ASTERIX EN DE GLADIATOREN	15	DE INTRIGANT	25	DE BROEDERTWIST
5	ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIA	16	ASTERIX EN DE HELVETIËRS	26	DE ODYSSEE VAN ASTERIX
6	ASTERIX EN CLEOPATRA	17	DE ROMEINSE LUSTHOF	27	DE ZOON VAN ASTERIX
7	DE KAMPIOEN	18	DE LAUWERKRANS VAN CAESAR	28	ASTERIX IN INDUS-LAND
8	ASTERIX EN DE BRITTEN	19	DE ZIENER	29	DE ROOS EN HET ZWAARD
9	ASTERIX EN DE NOORMANNEN	20	ASTERIX OP CORSICA	30	DE BEPROEVING VAN OBELIX
10	ASTERIX EN HET 1STE LEGIOEN	21	HET GESCHENK VAN CAESAR	31	ASTERIX EN LATRAVIATA
11	HET IJZEREN SCHILD				

VERSCHENEN BUITEN DE REEKS

HOE DE KLEINE OBELIX IN DE KETEL VAN DE DRUIDE VIEL
HET PRETPAKKET

FAWC
For Anyone Who Cares

Kijk ook de officiële website <http://nl.asterix.com>

Vertaling: Frits van der Heide

Lettering: Studio Meini

Coördinatie: Studio "Et Cetera"

© 1964 GOSCINNY-UDERZO

Frans titel: ASTÉRIX GLADIATEUR

Voor deze uitgave en de Nederlandse vertaling:

© 2002 HACHETTE

ISBN 2-01-210127-5

Printed in France by Cleur s.a.

Loi n° 49356 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse.

FAWC



HET GALLISCHE DORP

GROOTMOCVM

LAVDANVM

AQVARIVM

ADFVNDVM

ARMORICA

GALLIA

(Romeins gebied)

50 v. Chr.

*HET LAND
DER KELTEN*

AQVITANIA

BELGICA

LVTETIA
(Parijs)

PROVINCIA
NARBONENSIS

ZO'N 2000 JAAR GELEDEN WAS HEEL GALLIË (ZO HEETTE FRANKRIJK TOEN) BEZET DOOR SOLDATEN VAN DE ROMEINSE VELDHEER JULIUS CAESAR. HÉËL GALLIË? NEE, EEN KLEIN DORP BLEEF DAPPER WEERSTAND BIEDEN AAN DE OVERHEERSERS EN MAAKTE HET LEVEN VAN DE ROMEINEN IN DE OMRINGENDE LEGERPLAATSEN BEPAALD NIET GEMAKKELIJK...



ASTERIX, DE HELD VAN DIT VERHAAL. KLEIN, SLIM, VOL IDEEËN EN ALTIJD BEREID OM DE MEEST HACHELIJKE OPDRACHTEN UIT TE VOEREN. ASTERIX DANKT ZIJN BOVENMENSELIJKE KRACHT AAN DE TOVERDRANK VAN DE DRUÏDE PANORAMIX...



OBELIX, DE ONAFSCHEIDELIJKE METGEZEL VAN ASTERIX. MENHIRHOUEER VAN BEROEP EN IN ZIJN VRIJE TIJD GROOT LIEFHEBBER VAN EVERZWIJNEN. OBELIX IS ALTIJD BEREID MET ASTERIX OP AVONTUUR TE GAAN. HIJ IS STEEVAST VERGEZELD VAN IDEFIX, DE ENIGE HOND OP AARDE DIE SPONTAAN BEGINT TE JANKEN ALS ER EEN BOOM WORDT GEVELD.



PANORAMIX, DE EERBIEDWAARDIGE DRUÏDE. MET ZIJN GOUDEN SNOEIMES SNIJDT HIJ MARETAK, WAARMEE HIJ ZIJN BEFAAMDE TOVERDRANK BEREIDT DIE ONOVERWINNELIJK MAAKT. MAAR HIJ KENT NOG VELE ANDERE GEHEIME RECEPTEN...



KAKOFONIX IS DE BARD, OFTEWEL DE DORPSZANGER. DE MENINGEN OVER HEM ZIJN VERDEELD: HIJ VINDT ZICHZELF GENIAAL EN DE ANDERE DORPSBEWONERS VINDEN DAT NIET. ALS HIJ Z'N MOND HOUDT, WORDT HIJ ECHTER ZEER GEWAARDEERD.



HEROÏX, TENSLOTTE, IS HET STAMHOOFD. DEZE STATIGE, DAPPERE, LICHTGERAAKTE KRIJGER WORDT DOOR ZIJN MANNEN GERESPECTEERD EN DOOR ZIJN VIJANDEN GEVREESD. HEROÏX IS MAAR VOOR ÉÉN DING BANG EN DAT IS DAT DE HEMEL OP Z'N HOOFD VALT. MAAR DAAROVER ZEGT HIJ ALTIJD: "DAT ZAL M'N TIJD WEL DUREN!"

IN HET ROMEINSE KAMP GROOTMOGUM HEERST EEN NERVEUZE SPANNING. DE PREFECT VAN SALLIE, CALISULA BIBOPPUS, BRENGT EEN BEZOEK AAN CENTURIO GRACCHUS GRUTJUS, DE SALEI VAN DE PREFECT IS VOOR DE KUST VOOR ANKER GEGAAN...

PRESENTEEEEEER...
PILUM!

AVE, PREFECT.
HET IS MIJ EEN EER
U TE MOESEN
ONTVANGEN.

AVE, CENTURIO. IK
ZAL MET DE DEUR IN
HUIS VALLLEN.

IK VERTREK BINNENKORT
MET VERLOF NAAR ROME EN
HET GEBRUIK WL DAT IK VOOR
CAESAR EEN CADEAU MEE-
NEEM... IETS BIJZONDER...
IETS WAARDEVOLS...

IK DACT EERST
AAN IETS UIT LUTETIA,
EEN MARMEREN AGENDA
OF ZO, WAARIN HW ZIJN
AFSPRAKEN KAN
GRAVEREN, MAAR DAT
IS ZO AFGEZAAGD...

TOEN KWAM IK OP HET GENIALE
IDEE OM HEM EEN VAN DE ONOVER-
WINNELIJKE SALLIERS TE GEVEN
DIE HIER WONEN!

WAT?!

DIE
ONOVERWINNELIJKE
SALLIERS HEBBEN EEN
GROOT NADEEL,
PREFECT...

WAT DAN?

ZE ZIJN
ONOVERWIN-
NELIJK!

DAAROM ZIJN ZE ZO
WAARDEVOL! BRENG ME
EEN VAN DIE SALLIERS. JE
ZULT ER GEEN SPJT VAN
KRIJSEN!

GENTJE IS IETS MINDER
AGRESSIEF DAN DE REST...
DE BARD KAKOFONIX. HW
GAAT VAAK ALLEEN HET BOS
IN OM INSPIRATIE OP TE
DOEN...

MOOI.
DIE BARD WL IK
HEBBEN. EN
SNEL!

OP DAT MOMENT, IN
HET SALLISCHE DORP...

TOT STRAKS,
ASTERIX! IK GA
EVEN HET BOS
IN!

TOT ZO,
KAKOFONIX!



NIET DOEN,
KAKOFONIX!
GA NIET HET
BOS IN!



JE BEZORG-
HEID ONTROERT
ME, OBELEX.

DAAR SAAT 'T
NIET OM, ALS JE ZINST IN
HET BOS. JAAG JE ALLE
EVERZWJNEN WEG!



BARBAAR!
DE EVERZWJNEN
WAARDEREN MIJN
MUZIEK MEER
DAN JIJ!

LOGISCH!
JE ZINST ALS
EEN ZWJN!



HIHIHI!
HAHAHA!

BARBAREN!
ONGELETERDE
WILDEN!



IN HET BOS...

EEN BARD
GEVANGENNEMEN...
ZE ZOUDEN HET
ZELF NS MOETEN
PROBEREN!

HET IS NIET
EERLUK! IK
WORD ALTIJD
AANGEWEZEN ALS
VRIJWILLIGER VOOR
GEVAARLIJKE
OPDRACHTEN!

STIL!
IK HOOR WAT...
VERBERG JE IN DE
STRUKEN!



AH, EEN
IDEAAL PLEKJE
OM TE ZINGEN...



De Kelten
dragen
helmen...



...met
vleugeltjes
opzij...

DE GALLIËRS HEBBEN
GEHEIME WAPENS! DAT
ZOU VERBODEN MOETEN
WORDEN DOOR DE
CONVENTIE VAN
HELVETIA!













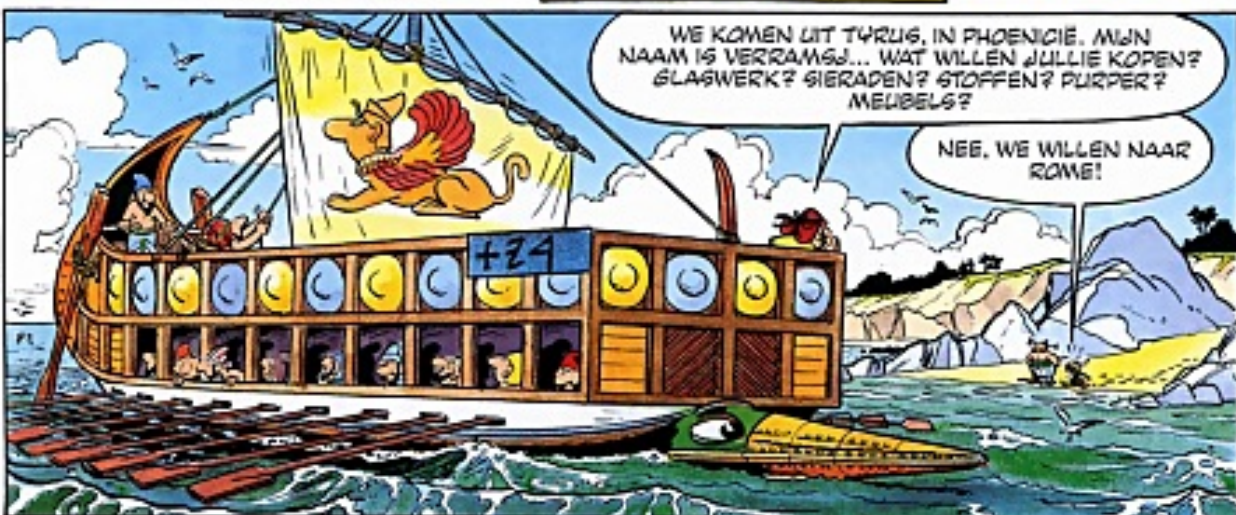




ASTERIX EN OBELIX MAKEN HET ALOUDE GEEBAAR DAT BETEKENT DAT JE MEE WILT REIZEN: DE VIER VINGERS BUIGEN ZICH NAAR DE HANDPALM EN DE DUIM STREKT ZICH IN DE GEWENSTE RICHTING. VOOR ROME DOET DE RICHTING ER NIET TOE, WANT ALLE WEGEN LEIDEN NAAR ROME.



NOOT: DIT GEEBAAR WORDT OOK NU NOS GEMAAKT, ZIJ HET ZELDEN IN VERBAND MET SCHEPEN.





ZEIL AAN DE
HORIZON, MENEER
DE VOORZITTER VAN
DE RAAD VAN
BESTUUR!



DAT ZIJN VAST
PIRATEN! ZE KUNNEN
ONS GEVANGENNEMEN
VOOR LOSSELD, ONS
DODEN OF, ERGER
NOS, ONZE LADING
STELEN!



ALLE BOKKENPOTEN! NOS
EVEN DOORHALEN, MANNEN!
DAT PHOENICISCHE SCHIP,
ZWAARBELADEN MET
KOSTBARE VRACHT,
MAG ONS NIET
ONTNAPPEN!

WE GAAN ZE
ENTE'EN!

HEW!
HEW!



GEACHTE
BESTUURSLIEDEN,
IK GELOOF DAT WE
MOETEN VECHEEN...

NEE, NEE, MENEER DE
VOORZITTER! VOLGENS
HET CONTRACT MOETEN
WE ROELEN. ER STAAT
NIERGENS DAT WE OOK
MOETEN VECHEEN!



LATEN WE HET CONTRACT
OPENBREKEN. IK WIL GRAAG
NOS HET EEN EN ANDER
AANPASSEN...

IK OOK!

IK OOK!

IK
OOK!

IK OOK!

IK OOK!

IK OOK!



OP DAT STEL
KLETSMAJOORS
HOEVEN WE NIET TE
REKENEN, WE ZUL-
LEN HET KARWEI
SAMEN MOETEN
KLAREN, OBE-
LIX!

DES TE BETER, DAN
LOOPT NIEMAND ONS
VOOR DE VOETEN. KWIK,
ZE KOMEN DICHTERBY...
ARME KERELS!



ZE DRAGEN HELMEN! ZULLEN
WE HETZELFDE WEDSTRIJDJE
DOEN ALS MET DE LESIEN-
SOLDATEN?



WE LUSTEN
JULLIE RAUW, ALLE
BOKKENPOTEN!

VANITAS
VANITATUM ET
OMNIA VANITAS!

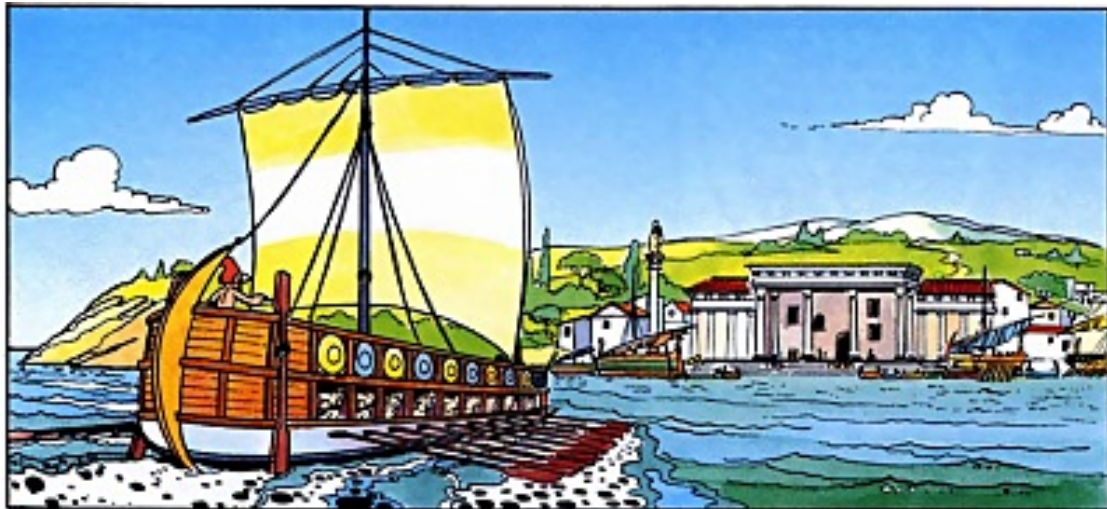


WE KUNNEN UTER-
AARD EEN VERSADE-
RINGS UITSCHRIJVEN OM
OVER HET CONTRACT TE
ONDERHANDELEN,
MAAR...

IK GELOOF
INDERDAAD DAT DIT
HET JUISTE MOMENT
IS...











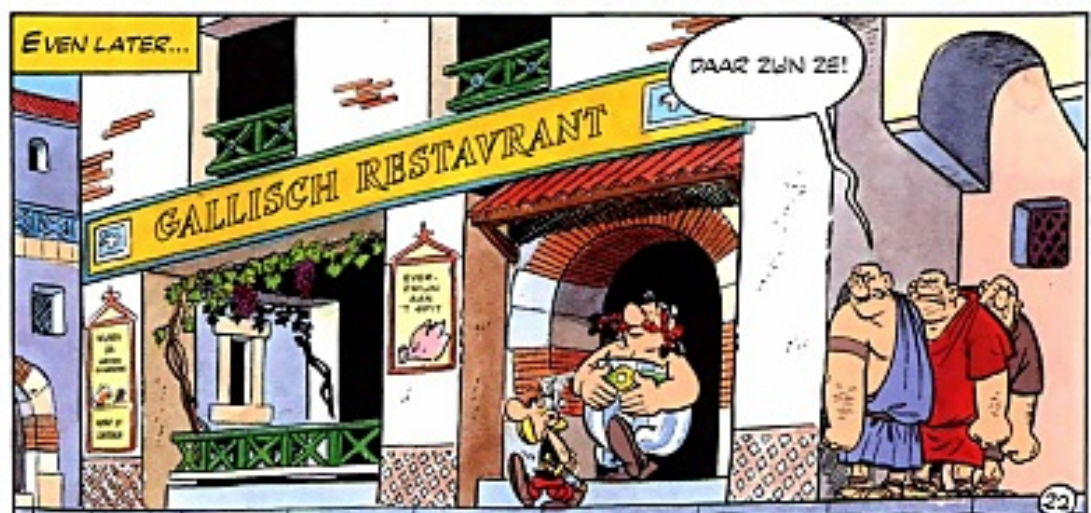














KOM OP!



PLAF!

GEEN BESTE
BERICHTEN VAN
ZWEZERIX...

POK!

ALG JE ZOETS
HOORT, VOEL JE
DE GEWOON
MACHTELOOS...



ZULLEN WE
ONS VERKOM-
MEN ALS
LEEUW?

ALLEEN VER-
CORDEELDEN,
LEEUWEN EN
GLADIATOREN
KOMEN HET CIR-
CUS BINNEN,
ZEI HIJ...



DAAR ZIJN ZE!

JE BENT TE
DIK VOOR EEN
LEEUW.

ALG IK
DAT HAD
GEWETEN...



WEGWEZEN!
EEN PATROUILLE
VAN DE VIGILES!

EH, JA!

EN TOCH
MOETEN WE
ONZE BARD
REDDEN!



WAT IS HIER AAN
HET HANDWE? MEE
NAAR DE WACHTPOST!
WIJ ZIJN MET Z'N
ZEVENEN EN JULLIE
MET Z'N TWEEEN!



PATROUILLE!
HEEELPFF!

WE GAAN
TERUG NAAR DE
HERBERG!



VIND JE 'T NIET
GEK, ASTERIX,
DAT AL DIE
MENSEN HET OP
ONS SEMUNT
HEBBEN?

MENSEN?
WELKE
MENSEN?

HERBERG
HET CIRCVS











JE KRIJGT 'N DRIETAND EN 'N NET. MAAR BJD 'T OEFENEN IS DE DRIETAND VERVANGEN DOOR EEN STOK. JE MOET JE TEGENSTANDER VANGEN IN 'N NET, NET ALS 'N VIS.







**WA... WAT?! ZIJN JULLIE
ONTSNAPT?!**



NIET GEK, DAT
PROGRAMMA, MAAR
WE SAAN ER WAT
WJZISINSEN IN AAN-
BRENGEN...

**ASTERIX
& OBELIX**
DE AVONTUURLIJKE GALLIËRS
(KASH SPEK)

HJ ZIET
ER BLW
VERRAGT
UIT.

DAT KOMT
GOED UIT, WE
HEBBERN EEN
GIDS NODIG OM
ONS ROME TE
LATEN ZIEN...

**EEN GI... GI...
EEN GIDS?!**



LAAT IK VAN DE
NOOD EEN DEUSD
MAKEN... IK MAS
ZE NIET UIT HET
DOOS VERLIEZEN...

GOED.



DIT IS HET
FORUM...

JAMMER
DAT WE ER GEEN
AFBEELDINGEN VAN MEE
KUNNEN NEMEN NAAR
GALLIË...

DENKEN JULLIE
NOS STEEDS DAT JE
LEVEND UIT HET
CIRCUS KOMT?

NATUURLIJK!



MAAK JE OM
ONS MAAR
GEEN ZORGEN!

IK KRAS M'N
NAAM TOCH OOK
NIET IN JULLIE
PIRAMIDES?!

?!?



JE NODIST
ONS NU UIT
VOOR HET
ETEN!

EN DIT KEER NIET VAN
DIE ZOUTE TROEP.
ALLEEN GEBRAGEN
EVERZWJN!



DE DINERGASTEN VERMAKEN
ZICH OFFERBEST. ALTHANS, BWNA
ALLE DINERGASTEN...

JE KUNT ZEGGEN
WAT JE WILT, MAAR DE
ROMEINEN ZIJN GOEDE
GASTHEREN, NIETWAAR.
OBELIX?

MWAM! GLOEB!
MJA, DA'S WAAR
SKRONTSJ!

GEDULD, GEDULD!
IN DE ARENA HEB-
BEN ZE NIET ZO'N
GROTE MOND!



TWO OM TERUS TE
SAAN NAAR DE KAZERNE...
WE ZIJN TOCH NIET TE
LANG GEBLEVEN?

IK HAD NOS 'N EVER-
ZWJN VOOR ONDERWEG
MOETEN NEMEN...



DE DAGEN VERSTRIJKEN EN DE GLADIATOREN WORDEN LUI EN VAGUE...



DE EERSTE IS WONDERO,
DE TWEEDE IS EEN JONGENS-
NAAM, DE DERDE IS VADER, DE
VIERDE LIGT IN HET BOS EN JULIUS
CAESAR HOUDT VAN ZE
ALLEMAAL SAMEN.
WAT IS HET?

MAAR SAUS
VULLUG VERLIEGT
VEEL PONDJES...



ZITTEN ZE WEER KINDER-
ACHTIGE SPELLETJES TE
DOEN! DAT WORDT NIKS, DIE
GLADIATOREN SEVECHTEN!

HET IS:
C. LEO, RA, TRA...
CLEOPATRA!

OOOHH.
DAT WAS EEN
MOEILIJKE!



DE SPELEN ZIJN
MORGEN, STELLETJE
SLAPPELINGEN!
JULLIE GAAN JE
LAATSTE NACHT
DOORBRENGEN IN
HET CIRCUS!



WE HEBBEN NIET
MEER ZO'N ZIJN
OM TE VECHTEN,
ASTERIX.

MAAK JE GEEN ZORGEN. IK BELOOF JE
DAT JULLIE JE LEVEN NIET OP 'T SPEL
HOEVEN TE ZETTEN
IN DE ARENA!

ZEER ONTSPANNEN BEREIKEN DE GLADIATOREN DIE AVOND HET CIRCUS...



HE, NIET
DUWEN!

LUPUS IS GJOM.
DOORGEVEN!

WIE ZIJN DAT?

GEEN
IDEE.
SLUIT ZE
OP IN DE
KERKERS!



PORTIER, BRENG
ONS BIJ KAKOFONIX,
DE BARD.

IK BEN GEEN
PORTIER EN
GEEN SPRAKE
VAN!



DAN TREKKEN
WE DE TRALIES
GTUK. NET
ZOLANS TOT JE
DOET WAT WE
VRAGEN.

JE GAAT JE
GANG MAAR!



PLINNNK!

PLONNNK!

PLOENNNK!



HOU OP! NIET HET MATERIAAL
KAPOTMAKEN!

AH, DUS TOCH! WAT
EEN SERVICE!



PROGRAMMA*5

**HOERA
VOOR
CAESAR!**

- OOK JW. BRUTUS

SLIK!



DAN WORDT
HET STARTGEIN
GESEVEN...

DIE RODE WAGEN LAAT
ONS ER NIET LANGS!

HEEEEEEE!

ALS DIE TWEE DICHTER-
BIJ KOMEN, ZULLEN ZE KEN-
NIGMAKEN MET M'N ZWEEP,
BIJ MERCURIUS!



LAAT MAAR LOS, OBELIX!
IK HEB AL GEWONNEN!



HET
PLEBS IS
TEVREDEN...
DAN BEN IK
OOK TEVRE-
DEN...

P...PRECIES!
IK HEB 'N KO-
MISCH NUMMER
INSELAAT... IK
DACHT, DAT ZIJN
LEUKE DINGEN
VOOR 'T PLEBS!

ER ZIJN TOCH
OOK GERIEUZE
NUMMERS,
HOOP IK?!

OH, JA!
NU WORDT DE
BARD VOOR
DE LEEUWEN
GEWONNEN...















NA EEN PAAR LUUR
LOPEN...



Ø VERRANSJ, PHOENICISCHE KOOP-
MAN, WIL JE ONS NOS
STEEDS TERUGBRENGEN
NAAR GALLIE, ZOALS
AFGESPROKEN?



AH!
DE GALLIËRS!



KOM AAN BOORD,
VRIENDEN! IK HEB GOEDE
ZAKEN GEDAAN. ALLES IS
VERKOCHT EN IK MOET
WEER NIEUWE KOOPWAAR
INGSLAAN.



EN HUI?

EEN
VERRASSING
VOOR JE VEN-
NOTEN!



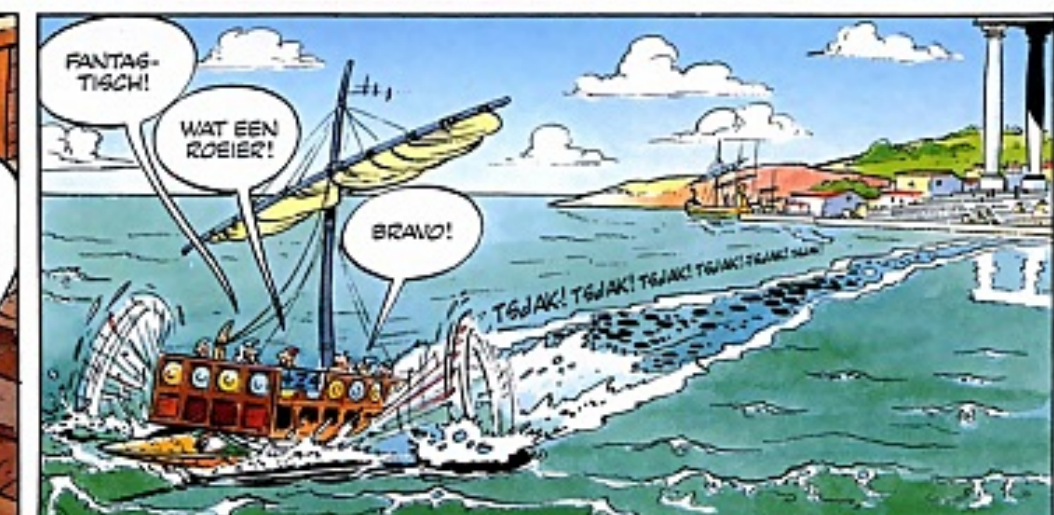
MOET... MOET IK IN
M'N EENTJE ROEIER?
HELEMAAL NAAR
GALLIA?

DAT ZAL JE LEREN
OM OVER DE GESPIERDE
RUGGEN VAN ANDEREN
GELD TE VERDIENEN!



ZAL IK PROBEREN
HEM WAT MOED IN TE
ZINGEN?

NEEEE!



FANTAS-
TISCH!

WAT EEN
ROEIER!

BRAVO!

TSJAK! TSJAK! TSJAK! TSJAK! TSJAK! TSJAK!



IK DENK DAT
IK DIE ROMEIN
VENNGOOT
MAAK.

GOED IDEE,
MENEER DE
VOORZITTER!

BAH!



BEHALVE EEN MIGLUKTE AANVAL VAN PIRATEN,
VERLOOPT DE REIS ZONDER INCIDENTEN...

PECH DAT
WE HEN WEE'
MOESTEN T'EFFEN.
NIETWAA',
KAPTEIN?



EINDELIJK KLINKT
DE LANSVER-
WACHTE KREET...

GALLIË!!!

**HOERA,
BIJ TOUTATIS!**

DANK JE VOOR JE HULP,
VERRAMSJ, BELOOF ME
DAT JE DE ROMEIN NIET
ONDERWEGS VERKOOPT EN
DAT JE HEM WEER VEILIG
THUIS AFLEVERT!

VERKOPEN?
EEN VEN-
NOOT?

EEN
VRIEND
?

WE MOGEN 'M
GRAAG, ONZE GAIUS
VULLIG, HW IS DE
DRUVENDE KRACHT
VAN ONZE ONDER-
NEMING!



DE TERUGKEER VAN ONZE HELDEN
IN HET GALLISCHE DORP WORDT
GROOTS GEVIERD. EN ALG KAKO-
FONIX NIET GEHEEL BUITEN ZIJN
WIL HET GLACHTOFFER WAG
GEWORDEN VAN EEN TECHNISCHE
STORING, HAD HIJ ONGETWIFELD
HET HOOGSTE LIED GEZONGEN...



Einde van deze episode

UDR20
GALINNY
44

REEDS VERSCHENEN BIJ
UITGEVERIJ HACHETTE:

ASTERIX DE GALLIËR
HET GOUDEN SNOEIMES
ASTERIX EN DE GOTEN
ASTERIX ALS GLADIATOR
ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIË
ASTERIX EN CLEOPATRA
DE STRJD VAN DE STAMHOOFDEN
ASTERIX REJ DE BRITTEN
ASTERIX EN DE NOORMANNEN
ASTERIX ALS LEGIOENSOLDAAAT
HET IJZEREN SCHILD
ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN
ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL
ASTERIX IN HISPANIA
DE INTRIGANT
ASTERIX EN DE HELVETIËRS
DE ROMEINSE LUSTHOF
DE LAUWERKRANS VAN CAESAR
DE ZIENER
ASTERIX OP CORSICA
HET GESCHENK VAN CAESAR
DE GROTE OVERSTEEK
OBELIX & CO.
ASTERIX EN DE BELGEN



EUR 5,99



9 782012 101272

ISBN 2-01-210127-5